

# CRONICA

## ACTIVIDADES CHILENAS

### EL FOLKLORE DE CHILE EN EL EXTRANJERO

**E**N la Cuarta Conferencia Internacional de Música Folklórica, celebrada últimamente en Londres (14 al 19 de Julio), y aunque fué imposible enviar un delegado, tal como se pedía a la Facultad de Música (U. de Ch.), se remitió la Comunicación o Informe solicitado. En este estudio, del Profesor Carlos Lavín, Jefe del Archivo Folklórico de esta Universidad, se daban a conocer las bases de nuestra organización en tal sentido, los trabajos realizados en el país y los planes de futuras actividades.

Enviaron también comunicaciones técnicas de este orden los musicólogos iberoamericanos Renato Almeida (Brasil), Isabel Aretz (Argentina), André Sas (Perú), los norteamericanos Charles Seeger, Howard Darrington, Winifred Hodges y conocidos representantes de los cinco continentes.

El detallado Informe de este Congreso Internacional—con el objeto de facilitar los debates—ha distribuido un folleto explicativo, marcando los puntos salientes que se hayan extraído de los comunicados, en orden a incorporarlos al estudio de la materia.

En siete Secciones y más de cuarenta Capítulos, destinados a clasificar los diferentes medios, recursos, avances y métodos para encarar y solucionar el problema, se extraen las sugerencias más salientes de los concursantes. En los que se refiere a documentación del folklore hace hincapié en la necesidad de centralizar y metodizar estas observaciones, haciendo amplia referencia al Instituto de Investigaciones Musicales de nuestra Facultad de Música, como una institución dedicada preferentemente al archivo de estas manifestaciones y su difusión, con lo cual se ha otorgado un merecido reconocimiento a la labor realizada entre nosotros.

En breves compendios, destinados a publicarse en la REVISTA MUSICAL CHILENA, se hará mención de las fases y condiciones en que fué encarado en Londres este gran problema internacional, los medios sugeridos y las conclusiones obtenidas.

### TEMPORADA DE VERANO DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE

Prosiguiendo su labor de difusión cultural, la Orquesta Sinfónica de Chile ofreció durante la pasada temporada de verano diecinueve conciertos gratuitos al aire libre y dos funciones de ballet a precios rebajados, con la participación del Cuerpo de Ballet del Instituto de Extensión Musical. Cuatro de los mencionados concier-

tos, se consagraron a la ejecución de *El Rey David* de Arthur Honegger, donde participó el Coro Universitario, que dirige Mario Baeza y un destacado grupo de solistas encabezados por la soprano Clara Oyuela e integrado por Aída Saavedra, Ilse Hagemann y Hernán Würth, actuando en la parte de Pitonisa Fanny Fischer y de Narrador Roberto Parada.

Los programas desarrollados incluyeron siempre una obra para solista y orquesta, en las cuales se presentó a un grupo seleccionado de alumnos de los cursos superiores del Conservatorio Nacional de Música. Figuraron en éste los pianistas María Angélica Castelblanco, Nora Bierwirth, Angela Fornells, Nora Sapiaín, María Elena Villar y René Reyes; las cantantes Georgeanne Vial y Florentina Daza y la violinista Celia Herrera.

Los mencionados conciertos se verificaron en diferentes barrios de la ciudad de Santiago y algunos de ellos en ciudades vecinas como San Bernardo, Buin, Melipilla y Puente Alto, contando todos éstos con una asistencia media de diez mil personas.

#### CONCIERTO DE JÓVENES ALUMNOS DE COMPOSICIÓN

Con el patrocinio de la Asociación Nacional de Compositores, filial chilena de la S. I. M. C., realizóse en la Sala de Conciertos del Conservatorio Nacional de Música la presentación anual de las obras más destacadas escritas por los alumnos de la cátedra de Composición de este plantel educacional.

El talento de diez nuevos compositores pudo ser aquilatado en esta oportunidad, destacándose entre ellos Darwin Vargas, con una *Introducción y Largo* para flauta, viola y piano, Carlos Botto, con su *Suite N.º 2* para piano, Agustín Cullel, con *Tres Canciones para niños*, Alfonso Bögeholz, con una *Suite para piano* y José Vicente Asuar, con *Tres Canciones* para soprano.

Figuraron también en estos programas los nombres de Rebeca Gidekel, Miguel Aguilar, Tomás Lefeber, Diana Pey y Eliana Opazo.

#### EL MAESTRO LUIGI STEPHANO GIARDA HA MUERTO

En la ciudad de Viña del Mar falleció el día 3 de Enero, a la edad de 85 años, el Profesor, compositor y violoncellista, Luigi Stephano Giarda, nacido en Cassolnovo, Italia, en 1868. Desde su establecimiento en Chile, hace cincuenta años, el maestro Giarda realizó una labor fructífera como Profesor del Conservatorio Nacional de Música y compositor de un sinnúmero de obras sinfónicas, de cámara y dramáticas.

Desaparece con el maestro Giarda, no sólo una personalidad poderosa, que tuvo importancia destacada en el surgimiento de nuestra vida artística, sino también un hombre que tenía a su haber una vida fecunda como creador y músico, cuya educación habíase realizado en Italia junto a los grandes maestros europeos de fines de siglo. Sus primeras experiencias como ejecutante las hizo com-

---

partiendo el mismo atril con el gran Toscanini y ejecutando muchos estrenos de las últimas óperas de Verdi, dirigidas por su propio autor. En dos oportunidades, se encontró con Ricardo Wagner en Venecia. Conoció también a Liszt con motivo de una visita que el gran maestro hiciera al Conservatorio de Milán. Estrenó la *Sonata para violoncello y piano* de Grieg, acompañado por el autor y fué amigo de Boito y Puccini en Italia, de Debussy y Ravel en Francia.

Al llegar a Chile fué nombrado Profesor de Armonía, Contrapunto, Composición e Historia de la Música en el Conservatorio Nacional. Junto con desempeñar estas cátedras, tuvo una actuación muy brillante como concertista, en recitales solos y con el famoso Trío Giarda, formado por este músico, José Varalla, violín y Bindo Paoli, piano.

La obra del compositor Luigi Stephano Giarda es muy extensa, y se distingue por su perfecta realización, dentro de un lenguaje esencialmente romántico y con no pocas influencias del verismo italiano. Entre éstas se destacan sus óperas *Lord Byron*, estrenada en Santiago en 1911, su escena dramática para solos, coros y orquesta *Sul Mare* (1918), su *Obertura Romántica*, sus poemas sinfónicos *La Vida*, *Loreley* y *Más allá de la Muerte*, su *Konzerstück* para violoncello y orquesta, un *Cuarteto de Cuerdas*, dos *Sonatas para violoncello y piano*, una *Sonata para violín y piano*, una *Suite* para estos mismos instrumentos, una *Sonata para piano* y numerosas obras vocales entre las que se pueden mencionar en lugar destacado sus dos ciclos para voz y piano titulados *Canciones Toscanas* y *Los Cinco Sentidos*, álbum de canciones escolares.

El maestro Giarda fué nombrado miembro académico de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales en 1946, con lo cual esta Corporación quiso distinguir a uno de los más preclaros servidores de la música chilena, cuyo reciente desaparecimiento enluta a todos los músicos del país.

## MÚSICA Y MÚSICOS CHILENOS EN EL EXTRANJERO

Con gran éxito se llevó a efecto en la ciudad de Pittsburgh, Estados Unidos, y dentro del Festival de Música Contemporánea organizado por el Instituto Carnegie, el estreno de las *Alabanzas de Adviento* para coro de niños y órgano, de DOMINGO SANTA CRUZ, obra escrita especialmente para esta oportunidad por encargo de la institución mencionada. La crítica norteamericana describió la mencionada composición como el producto de «la dulzura de la fe, expresada en términos de un lenguaje perfectamente contemporáneo». Junto al nombre de Santa Cruz figuraron los de Copland, Vaughan Williams, Randall Thompson, Villa-Lobos, Read y Lopatnikoff.

Ecos que son orgullo para la música chilena, han llegado hasta nosotros a través de la crítica que ha comentado el estreno de las *Variaciones para piano* de ALFONSO LETELIER en el Festival Internacional de Salzburg, patrocinado por la S. I. M. C. El «Salzbourg Tageblatt» lo elogió diciendo que se trata de «una obra brillante,

realizada dentro de una no difícil escritura pianística, que explica su resonante éxito». Por su parte el «Salzburger Volkszeitung» afirma que esta creación «se abrirá un seguro camino en las salas de conciertos».

El joven compositor chileno CARLOS RIESCO, que actualmente integra el Comité Directivo de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, ha sido elegido por esta Institución como representante de ella ante el Comité Internacional de Música de la UNESCO.

El 8 de Noviembre pasado, la Orquesta Sinfónica del Estado, bajo la dirección de Roberto Kinsky, estrenó en la Sala Cervantes de Buenos Aires, la *Obertura Festiva* opus 21 de JUAN ORREGO SALAS. La prensa de Buenos Aires dijo: «... la partitura reafirma la presencia de un compositor enjundioso, a quien la música brinda amplio y fecundo campo de expresiones, vertidas dentro de una línea armónica, celosamente cuidada». En el mismo programa, se interpretó el *Concierto para piano y orquesta* del argentino César Franchisena, *Congada* de Francisco Mignone, *Mburucuyá* del uruguayo Eduardo Fabini y *Bachianas Brasileñas N.º 2* de Villa-Lobos.

Hace algunos meses el Guildhall School of Music de Londres concedió el certificado de «Honorable Musicianship» por su *Tocatta*, *Interludio* y *Final* y por su *Fantasia para orquesta*, al joven compositor chileno MARCELO MOREL, a quien le cupo además como pianista una destacada actuación en el Wignore Hall de Londres y en la Universidad de Oxford, durante su permanencia en Gran Bretaña.

Otro joven compositor chileno, CLAUDIO SPIES, ha recibido su título de Bachiller en Artes «magna cum laude» en la Universidad de Harvard de Estados Unidos, donde realizó sus estudios de composición en las cátedras de Walter Piston y Randall Thompson y sus estudios superiores de musicología con el Profesor Otto Gombosi. En esta misma Universidad el mencionado artista desempeña en la actualidad el cargo de Profesor Asistente de Historia de la Música. Su *Sonata para dos pianos*, estrenada hace algunos meses en un Concierto de la Liga de Compositores de Nueva York, obtuvo un éxito singular.

El pianista chileno Claudio Arrau ofreció en Noviembre pasado, en el Salón de las Américas de la Unión Panamericana, un concierto con motivo de la celebración del centenario de José Toribio Medina, en cuyo programa interpretó las *Tonadas N.º 7 y 10* de PEDRO HUMBERTO ALLENDE y los *Poemas Trágicos* de DOMINGO SANTA CRUZ.

El pianista chileno Armando Palacios, en el curso de una reciente jira por los países europeos, interpretó las *Variaciones y Fuga sobre el tema de un Pregón* de JUAN ORREGO SALAS, en el Wigmore Hall de Londres y en la Sala Pleyel de París. De este mismo compositor, la joven pianista Edith Fischer ejecutó en el Museo de Brooklyn de Nueva York la *Suite N.º 2* opus 32, junto con *Dos Preludios* de ALFONSO LENG y *Movimiento Perpetuo* de CLAUDIO NARANJO.

Con gran éxito ha puesto fin a su reciente jira por los países

---

sudamericanos de la Costa del Atlántico, la mezzo-soprano chilena INÉS PINTO.

Con el auspicio del Instituto de Cultura Hispánica se presentó en Madrid el joven violinista chileno PEDRO D'ANDURAIN. Su actuación marcó un señalado éxito en su corta y brillante carrera.

#### EL SEXTETO DE AMENGUAL EN OSLO

Acaba de emitir su fallo el Jurado destinado a seleccionar las obras para el vigésimo séptimo Festival de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, que se celebrará en Oslo entre el 28 de Mayo y 5 de Junio del presente año. Entre las obras escogidas figura el *Sexteto para instrumentos de viento* del compositor chileno RENÉ AMENGUAL, Director del Conservatorio Nacional de Música.

Es ésta la tercera composición chilena que figura en estas justas internacionales, junto a las Canciones Castellanas de Juan Orrego Salas (Palermo, Italia, 1949) y a las Variaciones para piano de Alfonso Letelier (Salzburgo, 1952). Con ello nuestros compositores han conquistado un lugar de importancia dentro del panorama general de la música contemporánea y se le ha reconocido a Chile, la posición que corresponde a su desarrollo artístico de los últimos años, asegurada en este caso, por el criterio de Jurados siempre compuestos por los más destacados músicos del Viejo Continente.

#### TRIUNFO DEL CORO DE CONCEPCIÓN EN ARGENTINA

Los más elogiosos conceptos acaba de vertir la prensa argentina a propósito de las actuaciones de los Coros Polifónicos de Concepción, durante su jira de conciertos por la vecina República. Premian éstos al conjunto de 100 voces y a su director Arturo Medina, quien con extraordinaria competencia profesional y con dotes artísticas de gran maestro, ha sabido prepararlas hasta poderlas situar dentro de esa categoría que «La Nación» de Buenos Aires califica como «la más perfecta del continente». Más adelante este mismo diario dice al comentar su reciente actuación en el Teatro Colón que sus voces son «de muy buena calidad y adecuada escuela de canto y sus interpretaciones se destacan por la justeza y precisión realmente absoluta, así como por la finura y variedad de los matices. Su afinación es perfecta y muy amplia su variedad de recursos, aptitudes que se encuentran al servicio de una profunda y dúctil musicalidad, que les permite comunicar singular relieve y fuerza expresiva a sus versiones».

A estos elogios agrega «El Clarín» de Buenos Aires: «El instrumento vocal de este coro es de primerísima magnitud, pero lo que cobra un relieve mayor aun en él es el grado finísimo de ajuste y equilibrio entre las partes. Arturo Medina es un músico de sensibilidad con un dominio cabal de los recursos corales y de los estilos, que sabe darle a cada cual su exacto color y alcance.

El programa con que se presentó el Coro Polifónico de Concep-

ción en el Teatro Colón de Buenos Aires, comprendió obras de Victoria, Gesualdo, Monteverdi, Lassus, Gastoldi, Bach, arreglos del folklore de diferentes países y composiciones de autores contemporáneos argentinos y chilenos.

#### CON GRAN BRILLO SE DESARROLLARON LOS TERCEROS FESTIVALES DE MÚSICA CHILENA

Tres Conciertos Sinfónicos y cuatro de música de Cámara comprendieron los Terceros Festivales de Música Chilena, celebrados en Noviembre y Diciembre de 1952.

El Premio de Honor en estas jornadas artísticas fué concedido al joven compositor, recientemente egresado del Conservatorio Nacional de Música, Carlos Botto, por sus *Diez Preludios para piano*, obra que prueba el talento de su autor y la madurez alcanzada por los compositores de su generación, representados también en estos Festivales por otro joven músico Gustavo Becerra, quien logró destacarse en las secciones sinfónica y de cámara con su *Concierto para violín y orquesta* y su *Dúo para violines*, respectivamente.

En la primera de las mencionadas secciones figuraron además con segundos premios la *Sinfonía de la ópera «Deirdre»* de Free Focke y el *Concierto de Cámara* opus 34, para cuarteto de maderas, dos cornos, arpa y cuerdas, de Juan Orrego Salas.

En la Sección Música de Cámara se otorgaron además del ya mencionado segundo premio de Gustavo Becerra, las siguientes distinciones de la misma categoría: a Alfonso Letelier por sus *Cuatro Canciones Corales* para voces mixtas, y por su *Sonata para viola y piano*; a Juan Orrego Salas, por sus *Diez Piezas Simples* para piano y a Federico Heinlein, por su *Cuarteto N.º 1* para cuerdas.

Obtuvieron mención honrosa la Suite N.º 1 del Ballet «*Noche de San Juan*» de Salvador Candiani, el *Concierto para órgano y orquesta* de Hans Helfritz, *Cuatro Preludios para piano* de Ida Vivado y *Sexteto para instrumentos de viento* de René Amengual.

#### MÚSICA CHILENA EN DISCOS LP.

Acaba de salir a la venta la primera grabación comercial de música culta chilena, realizada por la R. C. A. Víctor en colaboración con el Instituto de Extensión Musical. Se da cumplimiento con ello a un contrato celebrado entre las nombradas entidades para llevar a cabo un amplio y regular plan de grabaciones, al que se ha dado comienzo con el disco microsurco, sello rojo CRL 1, que contiene la *Egloga* para coro, soprano solista y orquesta, de Domingo Santa Cruz y la *Sinfonía N.º 1* opus 26 de Juan Orrego Salas, ambas interpretadas por la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección del maestro Víctor Tevah, colaborando en la primera de éstas la soprano Olinfa Parada y el Coro Universitario que dirige Mario Baeza.

Se proyecta continuar este plan de grabaciones, agregando a los mencionados títulos el de las *Doce Tonadas* para piano de Pedro

Humberto Allende, el del poema sinfónico *La Muerte de Alsino* de Alfonso Leng, de la *Sinfonía Romántica* de Enrique Soro, del *Concierto para arpa y orquesta* de René Amengual y de los *Sonetos de la Muerte* o de los *Vitales de la Anunciación* de Alfonso Letelier, aparte de otras composiciones de destacados autores chilenos que completarán esta lista.

Asimismo se estudia un acuerdo entre la R.C.A. Víctor y el Instituto de Investigaciones Musicales para la grabación de discos sello especial, de música folklórica chilena, seleccionada del archivo de matrices que mantiene la última de estas instituciones.

Por su parte el Centro Internacional de Música de la UNESCO, ha comunicado recientemente, la inclusión dentro de su plan destinado a la difusión de la música contemporánea, de la grabación de las *Canciones Castellanas* para soprano y conjunto de cámara de Juan Orrego Salas, disco que se hará con el sello His Master's Voice o Pathé-Marconi.

#### LA PRÓXIMA TEMPORADA SINFÓNICA EN SANTIAGO

En los primeros días de Mayo, la Orquesta Sinfónica de Chile dará comienzo a su temporada de conciertos de 1953, con una serie de programas a cargo del director titular de ésta, maestro Víctor Tevah. Dos maestros extranjeros han sido contratados para compartir la dirección de los conciertos de esta temporada; Igor Markevitch y Sergiu Celibidache.

Se proyecta el estreno de un apreciable número de obras contemporáneas, junto a la repetición de otras del repertorio corriente. Entre las primeras podemos mencionar la *Quinta Sinfonía «Di Tre Re»* de Honegger; el *Concierto para violín y orquesta*, el *Concierto para dos pianos, percusión y orquesta* y la suite de «*El Mandarín maravilloso*» de Bártok; los *Modos Noruegos* y la *Sinfonía de los Salmos* de Strawinsky; el *Concierto para doble orquesta de cuerdas* de Michael Tippett y *La Canción de la Tierra* de Gustav Mahler.

A las mencionadas se agregarán dos conciertos sinfónico-corales con la participación de los Coros Polifónicos de Concepción que dirige Arturo Medina, cuyos programas comprenden la interpretación de las *Cantatas N.º 190 y 140* de Bach, del *Magnificat* y de la *Pasión según San Juan* de este mismo autor.

El Coro Universitario tendrá a su cargo la interpretación de la *Sinfonía de los Salmos* de Strawinsky, bajo la dirección de Sergiu Celibidache.

Figuran además en estos programas, *Cuadros de una Exposición* de Moussorgsky-Ravel; las *Sinfonías N.º 3, N.º 5 y N.º 7* de Beethoven; la *Primera Sinfonía* y las *Variaciones sobre un tema de Haydn* de Brahms; las *Sinfonías N.º 3 y N.º 7* de Schubert; la *Sinfonía Italiana* y la *Sinfonía Escocesa* de Mendelssohn; la *Sinfonía Haffner* y la *Sinfonía N.º 33* de Mozart; la *Sinfonía Patética* de Tchaikowsky y la *Quinta Sinfonía* de Prokofieff; la *Alborada del Gracioso*, *Daphnis y Chloe*, *Le Tombeau de Couperin* y el *Bolero* de Ravel, la *Sinfonía N.º 104* de Haydn; *Las Fuentes de Roma* de

Respighi; el *Tricornio* de Manuel de Falla; *El Aprendiz de Brujo* de Dukas; la *Sinfonía Mathis der Mahler* de Hindemith; la *Suite Lérica* de Soro; los *Vitrales de la Anunciación* de Letelier, *Emocionales* de Bisquertt; las *Variaciones para piano y orquesta* de Santa Cruz, y *Sinfonía de la ópera «Deirdre»* de Focke. A las obras chilenas especificadas se agregarán otras dos, dirigidas respectivamente por Markewitch y Celibidache, las que aun no han seleccionado estos maestros.

### TEMPORADA DE BALLET DE 1953

El Cuerpo de Ballet del Instituto de Extensión Musical anuncia para la temporada a iniciarse en el mes de Mayo, el estreno de *Carmina Burana* del compositor alemán Carl Orff, con coreografía de Ernst Uthoff. Junto a éste que contará además con la participación del Coro Universitario que dirige Mario Baeza, se ha programado el reestreno de *La Leyenda de José* de Strauss-Uthoff; y la repetición de *Petruschka* de Strawinsky-Uthoff; *Orfeo* de Strawinsky-Poll; *Redes* de Scarlatti-Cintolessi y *Coppelia* de Delibes-Uthoff.

## ACTIVIDADES EXTRANJERAS

### RESULTADO DE LA QUINTA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE MÚSICA POPULAR

**E**L Informe General, destinado a encauzar y clasificar los estudios de la Quinta Conferencia Internacional de la Música Popular, resultó de suyo interesante por estar basado en las conclusiones y postulados emitidos por los concursantes. El profuso material aportado, procedente de las Cinco partes del Mundo, permitió modelar un régimen conclusivo que lograra consultar todas las orientaciones susceptibles de conciliarse y fijar métodos y sistemas perdurables. Las más variables normas de acción y los divergentes puntos de vista tuvieron acogida en un propósito de concordia, adaptado a los tiempos en que vivimos.

Entre los aportes más prometedores pudo señalarse el conjunto de informes del Nuevo Mundo, integrado por las comunicaciones del Perú (Prof. Andrés Sas); del Brasil (Prof. Renato de Almeida); de la Argentina (Prof. Isabel Aretz); de Chile (Prof. Carlos Lavín); de los Estados Unidos (Profesores Carlos Seeger, Winifred Hodges y Howard Larrington) y del Canadá (Prof. Margaret Sargent Mc. Taggart), ampliamente basados en el cúmulo de razas y divergentes niveles de cultura que caracterizan a cada uno de esos países, en abierto contraste con el afán de unificación y centralización de que hacen gala las naciones del Viejo Mundo Europeo, o bien el enigma que aleja la perspectiva de los otros viejos continentes. Al asegurarse que la Conferencia tenía por objeto estudiar la